Notes and Acknowledgments

John M. Oesterreicher

_Institute of Judaeo-Christian Studies_

Follow this and additional works at: https://scholarship.shu.edu/jcs-bridge-V

Recommended Citation


https://scholarship.shu.edu/jcs-bridge-V/31
NOTES AND ACKNOWLEDGMENTS

SCRIPTURE is quoted at times in accordance with the Confraternity version of the Bible, at others according to the New English Bible New Testament, though contributors have occasionally used their own renderings. No matter which translation is used, chapter and verse are usually cited in accordance with the Confraternity version, with the exception of 1 and 2 Samuel. Wherever a psalm is given two numerals, the first refers to the numbering in the Hebrew text and the second to the Vulgate. The abbreviations of the titles of biblical books are those of A Catholic Commentary on Holy Scripture, ed. B. Orchard, O.S.B. (London: Nelson, 1953). Biblical names are given in an English form most approximating the Hebrew. It is our general practice to use "Torah" for the oral Law but "the Torah" for the Pentateuch or the Hebrew Scriptures in general.

Quotations from the Talmud are at times authors' translations. When the Soncino edition is mentioned, the reference is to The Babylonian Talmud, ed. I. Epstein (London: Soncino, 1935–1952). Abbreviations of talmudic tractates are those of the Soncino edition (for instance, Ab. for Aboth and Ber. for Berakoth). In transliterations of Hebrew and Greek, no attempt has been made to render all the complexities of the original. The system followed for Hebrew is similar to that of The Jewish Encyclopedia since it might be more helpful to those who have no knowledge of Hebrew. Occasionally, we have yielded to an author's use of a different system. The system followed for Greek is, with some modifications, that of Webster's New International Dictionary of the English Language. In quotations from Jewish authors, rabbinical texts, or the Jewish prayerbook, their wording, usually that of the version of the Jewish Publication Society, is preserved. Classical, talmudic, and patristic sources are given in the text. Whenever a reference to a particular translation is necessary, it appears in a footnote.

Dr. Ehrlich's article was previously published in German as one of six contributions to Was bedeutet das Zweite Vatikanische Konzil für uns? (Basel: Reinhardt, 1966). Though Mr. Ben-Chorin's article was
written for this volume of THE BRIDGE, it has also appeared in German. Parts of Father Hruby’s article appeared in L’Ami d’Israël (Vol. 6, 1967). Professor Haag’s contribution was originally a lecture given at the Catholic Academy of Berlin and was published by the Academy, with other contributions, in Von der Kraft Jüdischen Glaubens (Berlin: Morus, 1967) as “Jesus von Nazareth und die Tradition seines Volkes.”